綜合新聞

余風采堂祭祖紀盛

（雲訊）本埠余風采總分兩堂，聯合慶祝太始祖忠襄公牛辰寶誕，於昨十五日下午一時半在該堂舉行祭祖禮，宗親男女依時齊集，案上陳列三牲酒醴，鮮花菓品，司儀海洲，由總堂主席煦和，分堂主席祿和主祭，毓傑，玉中等陪祭，全體起立向中華民國國旗暨始祖肖像行三鞠躬禮，敬送獻花如儀，隨即開酒會，一堂歡叙。同日下午六時假座竹林園酒家舉行筵會，由主席煦和宣佈宴會旨趣，並簡畧述及始祖，生前衛國濟世等功德，因時間關係，介紹嘉賓及外埠昆仲起立以資認識，計有彭總領事啓平夫人，美國大埠風濕專門醫師余庚南，舍路余戎禮夫婦，新到埠之香港工程師余子仰，雷城緒昌，啓周，域埠超平，總堂實業部主席勳中，分堂主席祿和等夫婦，祖臣金力埠錫儀，先後起立，同時答謝畢，隨即出菜，且飲且食，共話倫常，至八時撤席，誠為熱鬧云。

黃少谷在領館酒會
舉行代贈勳章典禮

（領館來訊）黃副院長少谷先生訪問雲埠時，在彭總領事之酒會中，代表中華民國政府以景星勳章贈予加國公民柯利先生，以酬答其在擔任聯合國技術協助局遠東區主任期間，對中華民國經濟開發與技術改進之貢獻，授勳典禮開始首由黃副院長宣讀中文頌詞，繼由彭總領事讀英文譯文之後，即由副院長將勳章為柯氏佩帶，最後由柯氏致詞答謝，柯氏對中華民國政府所授予之勳章引為無上之光榮，渠稱由于中華民國政府與人民本身條件具備，故能充分利用聯合國之各種技術協助，渠再表示與中國人合作為幸云。

薛毓麒出席聯合國

（大使館來訊）中華民國駐加拿大大使薛毓麒將於本月廿三日（星期一）飛赴紐約，以中華民國駐聯合國代表團副團長身份，出席本年聯合國大會，會後即返渥太華任所，大使館館務暫由鄭公使健生主持云。

美國總統熱情歡迎
星架坡總理李光耀

（華盛頓美聯社電）美總統週二熱情歡迎星架坡總理李光耀，據稱，美國之視線，現透過越戰，瞻望亞洲能和平自處及與其他地區和平共處。

總統在白宮南部草塲之歡迎儀式中致詞，作上述聲明，并謂美國已往之一切措施及將來之一切措施，均旨在使和平之亞洲實現。

李光耀此次來美京訪問，乃旨與詹遜總統磋商東南亞洲之將來。

李氏曾要求英國延期退出其在星架坡之龐大軍港，同時支持美國保衛南越之政策，認為是星架坡安全之樞紐。

星架坡之財政地位現甚穩健，境內人民之生活標準，屬亞洲國家中之最高者，故李氏此來并非要求美國之經援，大概欲促進美國人在星島之投資。

李總理訪美京後，將赴紐約，波士頓，聖路易士，三藩市，及羅省各處訪問，定十月廿七日動程返星。

雲山總公所舉行秋祭

（雲訊）黃雲山總公所於昨十五日下午一時，舉行重陽節秋祭已故所員塋墓，事前經通知各所員依時齊集總所者數十人，携備三牲酒醴等物，分乘汽車前往舊墳場，將祭品陳列於祭壇，由黃良司儀，㊀全體肅立，㊁景仁讀祭文，㊂主祭伯輝，陪祭恭福揚禮相繼就位，㊃全體向已故所員塋墓行三鞠躬禮，㊄主祭獻花奠酒焚帛，禮成後即乘車回總所，六時舉行叙飱會，此次報效汽車者，有伯輝，揚禮，文忠，毓鉀，國祥，宗灼等君云。

龍岡公所慶祝趙誕
同選兩部明年職員

（雲訊）本埠龍岡親義公所於十月十五日午后一時，在該所禮堂召開慶祝趙順平侯誕辰紀念，暨選舉民國五十七年度兩部職員大會，到會四姓昆仲，濟濟一堂，踴躍參加，行禮如儀，首由輪值主席劉重平（因事未及趕到由劉孔樞代）宣佈慶祝會意義，並勗勉各昆仲效法先賢忠義仁勇精神，以救國救民為己任，繼而發揮者有劉帝雄，關雲龍，關宗武，張培斌，趙榮義等，詞畢，即宣告禮成，隨而將兩部各選舉票逐一揭曉，計當選理事者有張雲元，張祺亨，趙榮義，劉孔樞，趙汝禮，關雲龍，劉煥堯，關宗武，劉繩容，劉重平，關其逸，張培斌，關耀崇，關民凱，關祥國，候補理事趙毓明，關耀霖，劉英柱，趙秩衡，關勳煜。【未完】

死囚得知愛女受傷
求律師聘良醫療治

（雲訊）被控判謀殺妻子罪名成立被告的辯護律師指出：彼獲悉女兒遭車撞傷後，曾難過得哭了出來。

上週日律師與受傷女童監管人至奧克拉嵐獄探望加斯蘭尼，告知彼女兒遭車撞傷消息後，彼很難過的要求律師替她尋找好醫生為女兒治傷及撞毀面部的傷痕，此外並希望能見到撞傷彼女兒的警官，希望能安慰該警官不必為撞傷彼女兒而難過。

加斯蘭尼女兒于週六晚被一輛警車撞倒，被撞後拋離汽車九十五尺遠，手腳骨斷，面部擦傷，該出事警車當時正追逐一輛犯例汽車。

警車調查後，指出事警車只超出限制速度數里而已，對該警官並沒予以起訴，警方另稱：該警官自出事後，兩日來皆處於病態中，不斷問及女童的傷勢。目前受傷女童仍留於中央醫院中，傷勢良好，彼為謀殺案審訊中主要證人。

香港樂聲錄音唱帶公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
本號新戲
實地錄音
香港印製
膠袋密封
裝皇華貴
曲詞對照
目錄印備
函索即寄

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話六八五·五九二七

倫文叙
劉金定
「華民」廿弍號（禮拜日）在達雲戲院映
陳寶珠。倫文叙
吳君麗。李春花
蘇少棠。柳先開
蕭芳芳。劉金定
陳寶珠。封加進
靚次伯。飛鴻

北雲埠什貨店出賣

位於繁盛的 Lonsdale Ave.，區氏中心會堂與學校附近，土庫有兩睡間作宿，開價四萬九千元全價，定銀兩款壹萬六千元。電話 987-8131 or 987-0184 Jean Barker 洽商。H. L. Waddell & Associates Ltd. 1414, Lonsdale, N. Vancouver. 987-8131

喜士定東區有入息大屋

和文區，定銀八千五百元，每月壹百元，包括入息與利息，全價壹萬八千五百元，唯一保管實業。電話 Carl Gary, 922-1756 or Block Bros. 988-3151

華友顧客注意

以往時常光顧的華友，誠懇歡迎再駕臨，與新舊顧客一律歡迎，當盡我之所能，娛以奏結他音樂，并供以上等意大利食品，星期日晚九時至十時開市。Emilio Spaghetti House, 1032 Seymour St.

遷址啓事
政府註册會計所
黃鼎銘現已遷往新址
Ding M. Wong B. Com. L. LB.
Certified General Accountant
Suite 2000, The Bentall Centre
505 Burrard St., Vancouver 1, B.C.

天氣
今明兩天
秋風冷雨
高温度五一
低温度四五

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳槼著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂九毫 海香 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
古士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
躑躅的小湖 綠娜著 壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 徒書譯 九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角鶯魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以七俊人著
男女倫理的秘密 親齋主二 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異 王保著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫 亦儕
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客 六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

故宮春秋畫册精庄 彩色月插圖廿幅 六元
國父孫中山先生畫傳 中英對照 壹元五

一劍盪江湖卅五册 金童 十弍元弍
迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册 伴霞樓主 十弍元六
彈劍江湖十弍册 諸葛青雲 四元弍
斷腸刀九册 倪匡 叁元壹毫五
驃騎廿六册 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方珙 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六
血花魔燈廿二册 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七册 平松鶴 叁元四
血海殘魂廿册 孤獨生 七元
金鼎游龍十壹册 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二册 鐵鼓樓 四元弍
碧血金釵四十九册 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 彩色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 李凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

伍澤森

實事實業燕梳有限公司
伍澤森黃秀英事務所
308 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭贊福 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

㈠近域多利街五睡房住屋，屋內翻新，認真抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂

㈡壹萬零九百元可買近華埠四睡房推潔靚屋，自動暖氣熱水爐，廚房寬大，新式水間。鍾天賜

㈢佐治街夾域多利，堅固大屋，九大睡房，兩浴室和兩廚房，合大家庭或合伙，現欵五千。伍澤森

㈣近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式屋棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂

㈤生意連舖業，生意大有前途，後座五睡房土庫另有聯房兩付水廁自動媒氣，弍萬三千五。鍾天賜

㈥東區新屋數間，二萬五千元起，一睡三睡房，洋台，一切最新設備，材料上乘。問伍澤濂

㈦廿餘年屋，全部摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂

㈧近緬街平靚的睡房屋石屎樓梯新式廚房，自動暖氣，全土庫，萬弍千五。鍾天賜

㈨入息大屋，七睡房，古舊，可任開伙人，近學校和巴士，現欵七千，餘可充銀期，西人業主。伍澤森

㈩生意担保六千元一月菓舖，全價僅四千九，有批月租七十五元，業主已購大型生意。鍾天賜

⑪新式商業栢文樓，樓下兩店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤濂

⑫列治文區街角雜舖，每月入息四百五十元，壹間舖兩間屋，住處，該地段大有前途，詳情問伍澤森

⑬小型菓舖與住處，每日生意約百元，由主婦兼營，好過出外打工，僅二千一元。鍾天賜

⑭域多利大街商業舖，現為西人經營菓舖，前舖後居，月租壹百八，取價萬三千五元。伍澤森

⑮西區雜貨店，以寄菓生花為主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘祈移玉趾到本號專處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

達雲戲院
【達光電影社】

十月廿一日（星期六）
文學名著改編奇情冶艷諷世勵俗文藝巨片
（中英文字幕）
一、七彩闊幕「聊齋誌異」 張慧嫻 莫愁 白冰 陳方
二、古裝歌唱「百行孝為先」 任劍輝 林家聲 羅艷卿 蕭芳芳
是日有優待券及通用

預告：
國泰綜藝體獨樹一幟趣幽默狂笑喜劇巨片
「南北和續集」 白露明 劉恩甲 雷震 梁醒波

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P.M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

利息空前最高
五年期存欵七厘

每壹千元存入五年
第壹年息七十壹元弍毛弍
第弍年息七十六元三毛
第三年息八十壹元七毛三
第四年息八十七元五毛五
第五年息九十三元七毛五
五年內每千元共得利息四百壹十元零九毫九
平均每年利息八厘弍

短期存欵特高（最少五千元以上）
一個月五厘弍五 兩個月五厘半
三個月五厘七九 六個月六厘 九個月六厘弍五
最適合生意多餘欵項之用

本行并設香港滙兌
本行與全加銀行同受政府燕梳 每貯戶担保弍萬元
歡迎外埠僑胞通訊接洽
服務時間：星期一至星期五上午九時半至下午六時
經理黃宗振

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

修葺樓宇，內外間格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂及瓦仔天面，修理水喉渠批，承建菜園玻璃屋，接造地格窩，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St.,
Vancouver 12, B.C.
Phone 876-8113

麥許建造裝修公司

承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。

許英傑 馮少瑜

加拿大 最高等
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

大幫批發
串繡彩鳳
女庄珠拖鞋
歡迎代理 特價優待

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）